



SELVSTÆNDIG ISTERNINGMASKINE
FRISTÅENDE ISMASKIN
SELVFORSYNT ISMASKIN

BETJENINGSVEJLEDNING

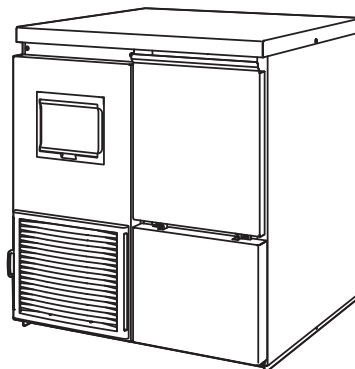
(oversættelse)

BRUKSANVISNING

(översättning)

BRUKSANVISNING

(oversettelse)



TIL SLUTBRUGEREN
FÖR SLUTANVÄNDAREN
FOR SLUTTBRUKER

FM-120KE-HC
FM-120KE-HCN
FM-120KE-50-HC
FM-120KE-50-HCN
FM-80KE-HC
FM-80KE-HCN
FM-60KE-HC
CM-50KE-HC

HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

L1F114202 (031522)

DANSK	VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER.....	1
	I. INSTALLATIONSANVISNINGER.....	3
	1. OPBYGNING	3
	2. PLACERING	3
	3. ELEKTRISKE FORBINDELSER.....	4
	4. VANDFORSYnings- OG AFLØBSTILSLUTNINGER.....	4
	II. BETJENINGSANVISNINGER	5
	1. START	5
	2. NEDLUKNING.....	5
	3. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING	5
	III. VEDLIGEHOJDELSE	6
	1. RENGØRING	6
	2. EFTERSYN OG VEDLIGEHOJDELSE.....	7
	3. FØR DU TILKALDER SERVICE	8
	4. BORTSKAFFELSE	9
	5. GARANTI	9
	SPECIFIKATIONER	10
 SVENSKA	 VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION.....	 11
	I. INSTALLATIONSANVISNINGAR.....	13
	1. KONSTRUKTION.....	13
	2. PLACERING	13
	3. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR.....	14
	4. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR.....	14
	II. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER	15
	1. START	15
	2. AVSTÄNGNING	15
	3. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING.....	15
	III. UNDERHÅLL	16
	1. RENGÖRING	16
	2. BESIKTNING OCH UNDERHÅLL.....	17
	3. INNAN DU RINGER SERVICE	18
	4. AVYTTRING.....	19
	5. GARANTI	19
	SPECIFIKATIONER	20
 NORSK	 VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.....	 21
	I. INSTALLASJONSVEILEDNING	23
	1. KONSTRUKSJON.....	23
	2. PLASSERING	23
	3. ELEKTRISKE TILKOBLINGER.....	24
	4. VANNTILFØRSEL OG AVLØP	24
	II. BRUK.....	25
	1. OPPSTART	25
	2. SLÅ AV.....	25
	3. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING	25
	III. VEDLIKEHOLD	26
	1. RENGJØRING	26
	2. INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD.....	27
	3. FØR DU RINGER ETTER SERVICE	28
	4. KASSERING	29
	5. GARANTI	29
	SPESIFIKASJONER	30

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

I denne vejledning vises bemærkninger, der gør dig opmærksom på situationer, der kan medføre dødsfald, alvorlig tilskadekomst eller beskadigelse af enheden.

⚠ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
⚠FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Angiver en farlig situation, som kan medføre beskadigelse af enheden, hvis den ikke undgås.
⚠HYGIEJNE	Angiver vigtige forholdsregler vedrørende hygiejne og fødevarer sikkerhed.
VIGTIGT	Angiver vigtige oplysninger om brug og vedligeholdelse af enheden.

Denne isterningmaskine anvender HFC-fri kølemiddel (propan) og HFC-fri skumisolering, der ikke nedbryder ozonlaget, samt miljømæssigt bæredygtige materialer, der bidrager meget lidt til den globale opvarmning.

⚠ADVARSEL
Denne isterningmaskine indeholder brændbart kølemiddel i køleenheden. Installation, håndtering, service og bortskaffelse må derfor kun udføres af autoriserede teknikere.
Kølevæsken i denne isterningmaskine er brændbar og forseglet i kølesystemet. Selvom kølemedlet ikke lækker under normalt brug, skal der udvises den største forsigtighed ved håndtering af isterningmaskinen, så systemet ikke beskadiges.
Hvis kølesystemet ved et uheld beskadiges med kølemiddellækage til følge: * Skab ikke en antændelseskilde i området. * Brug ikke elektriske kontakter eller stik i området. * Brug ikke åben ild. * Udluft omgående området ved at åbne døre og/eller vinduer. * Tilkald en servicetekniker.
Dette er en isterningmaskine til erhvervsbrug, som kun må bruges til det formål, den er udviklet specielt til. Anden form for brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert, ukorrekt eller urimelig brug.
Installation og om nødvendigt flytning skal udføres af fagfolk i overensstemmelse med gældende lov og jf. producentens anvisninger.
Ventilationsåbninger i udstyrets hus eller i den indbyggede struktur må ikke blokeres.
Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde optøningsprocessen ud over dem, der er anbefalet af producenten.
Kølekredsløbet må ikke beskadiges.
Brug ikke elektriske apparater inde i udstyrets rum til opbevaring af fødevarer.
Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom en spraydåse med brændbar drivgas i dette udstyr.

Ved brug af elektrisk udstyr skal visse grundlæggende regler overholdes. Især:

- * Høj luftfugtighed og generel fugt øger risikoen for kortslutning og elektrisk stød. Tag isterningmaskinens stik ud af stikkontakten, hvis du er i tvivl.
- * Pas på ikke at ødelægge netledningen, og træk ikke i den for at tage isterningmaskinens stik ud af stikkontakten.
- * Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes med en ny, der kan fås hos Hoshizaki reservedels-/servicecentre.
- * Rør ikke ved de elektriske dele, og betjen ikke kontakterne med fugtige hænder.
- * Dette udstyr må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring med eller viden om udstyret. Udstyret kan dog anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring eller viden om udstyret, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning vedrørende brug af udstyret på en sikker måde og forstår de involverede risici.
- * Børn må ikke lege med udstyret.
- * Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse uden overvågning.
- * Forsøg ikke at modificere isterningmaskinen. Kun kvalificeret personale må adskille eller reparere udstyret.

Pas på, at netledningen ikke sidder fast eller beskadiges, når apparatet placeres.

Placer ikke flere bærbare stikkontakter eller bærbare strømforsyninger på bagsiden af apparatet.



Betydningen af dette ISO 7010 W021-symbol er:
Advarsel: Risiko for brand/brændbare materialer

VIGTIGT

Dette hæfte er en integreret og vigtig del af produktet og skal opbevares af brugeren.

Læs omhyggeligt anvisningerne og advarslerne heri, da de giver brugeren vigtige oplysninger om vedvarende sikker brug og vedligeholdelse af produktet. Den indeholder endvidere UDELUKKENDE VEJLEDNING til brugeren vedrørende korrekt brug og opstillingssted for isterningmaskinen.

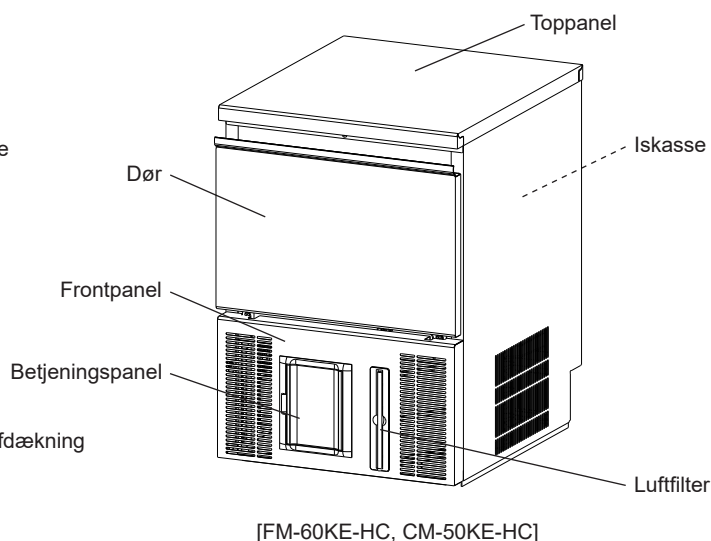
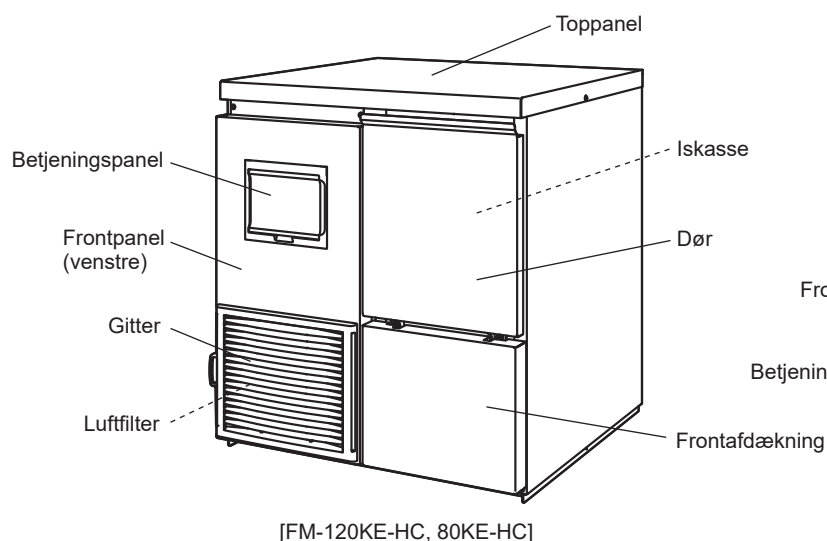
Gem dette hæfte til eventuel senere brug.

Se dette produkts installationsmanual for korrekt installation af dette produkt.

Dette produkt har en IP20-rating.

I. INSTALLATIONSANVISNINGER

1. OPBYGNING



2. PLACERING

⚠ADVARSEL

Isterningmaskinen er ikke beregnet til udendørs brug.

Isterningmaskinen må ikke placeres i nærheden af ovne, grill eller andet udstyr, der producerer høj varme.

Dette udstyr er ikke egnet til installation i et område, hvor der anvendes en vandstråle.

⚠FORSIGTIG

Isterningmaskinen skal placeres på et fast og plant underlag.

BEMÆRK

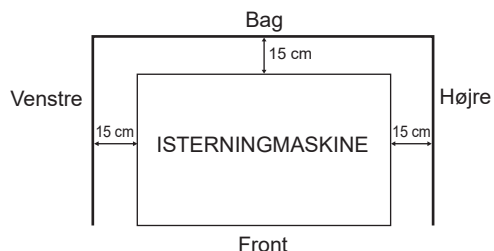
Anbring ikke genstande oven på isterningmaskinen eller foran gitteret.

VIGTIGT

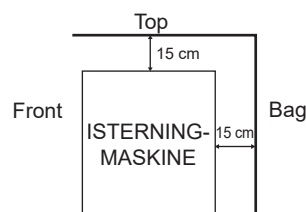
Normal, omgivende driftstemperatur skal ligge mellem 5°C og 40°C. Tilslut kun koldt vand. Brug af isterningmaskinen i længere tid uden for dette normaltemperaturområde kan påvirke produktionskapaciteten.

Sørg for, at der er frirum som angivet herunder med henblik på korrekt luftcirkulation og let adgang til vedligeholdelse og/eller service, såfremt det bliver nødvendigt.

Vist oppefra



Vist fra siden



I nogle miljøer med høj luftfugtighed kan der dannes kondens inde i maskinen, som kan dryppe ned på gulvet. Opstil ikke isterningmaskinen på steder, hvor gulvet kan tage skade af vand.

Undgå at udsætte udstyret for direkte sollys i lang tid.

3. ELEKTRISKE FORBINDELSER

⚠ADVARSEL

DETTE UDSTYR SKAL JORDFORBINDES

Denne isterningmaskine kræver en jordforbindelse, der opfylder nationale og lokale regler vedrørende elektrisk udstyr.

Frakobl strømforsyningen før udførelse af vedligeholdelse, reparationer eller rengøring.

* Der kræves normalt en elektrisk godkendelse og service fra en autoriseret elektriker.

For UK og EU

* Ledningerne i strømforsyningskablet er farvekodede som følger:

Grøn og gul = beskyttende jord

Blå = nulleleder

Brun = strømførende

Da farverne på ledninger i strømforsyningskablet for dette udstyr muligvis ikke stemmer overens med farverne på terminalerne i dit stik, skal du fortsætte som følger:

Den grønne/gule ledning skal sluttes til den terminal i stikket, der er mærket med bogstavet E, med symbolet  eller med farven grøn eller grøn/gul. Den blå ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet N eller med farven sort. Den brune ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet L eller med farven rød.

* Hvis stikkontakterne på installationsstedet ikke passer til det stik, der blev leveret med produktet, skal en autoriseret elektriker montere et egnet stik. Strømforsyningskabler til udskiftning kan anskaffes fra Hoshizaki reservedels-/servicecentre.

Hvis stikket er klippet af netledningen, skal det kasseres. Forsøg ikke at genbruge det. Hvis et sådant stik sættes i en anden stikkontakt, kan det medføre elektrisk stød.

* Stikket må aldrig bruges uden sikringsafdækning.

Den korrekte erstatning for den aftagelige sikringsafdækning fremgår af producentens referencenummer, der er stemplet på stikket.

Sikringsafdækninger kan fås hos Hoshizaki-reservedels-/servicecentre.

Sikringerne skal være dimensioneret til 13A og godkendt jf. BS 1362.

4. VANDFORSYNINGSG- OG AFLØBSTILSLUTNINGER

⚠ADVARSEL

Må kun sluttes til koldt vandforsyningen.

* Tilslutning til vandforsyningen skal foretages i overensstemmelse med det pågældende lands gældende regler for vandforsyning.

* Vandet til fremstilling af isterninger skal være af drikkevandskvalitet. Det anbefales at installere et eksternt filter eller et blødgøringsanlæg, hvis vandkvaliteten kan medføre tilkalkning. Kontakt de lokale vandværksmyndigheder eller Hoshizakis servicerepræsentant.

* I visse områder kan en vandinstallationstilladelse og service fra et autoriseret VVS-firma være påkrævet.

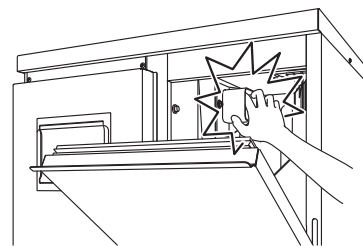
* Se installationsmanualen for fuldstændige oplysninger om installation.

* Den nominelle vandforsyningstemperatur er 5-35°C ved et nominelt tryk på 0,05-0,8 MPa (0,5-8 bar) med en krævet gennemstrømningshastighed på 3,8 l/min.

II. BETJENINGSANVISNINGER

⚠FORSIGTIG

Træd ikke ind i skassen, og sæt ikke hænderne ind i maskinrummet inde i iskassen. Børn kan blive spærret inde, eller isterningmaskinens mekanisme kan bevæge sig pludseligt med tilskadekomst til følge.



BEMÆRK

Alle dele er justeret fra fabrikken. Ukorrekte justeringer kan medføre, at udstyret svigter.

Hvis der slukkes for isterningmaskinen, skal der gå mindst 3 minutter, før den startes igen, så kompressoren ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Denne isterningmaskine er udviklet til at fremstille konsumis. Hold isterningmaskinen hygiejnisk:

- * Vask hænder, før du fjerner is. Brug den medfølgende plastikskovl (tilbehør).
- * Iskassen må kun bruges til is. Opbevar ikke andet i kassen, og brug ikke andet elektrisk udstyr i kassen.
- * Rengør omhyggeligt iskassen før brug (se "III. 1. RENGØRING").
- * Hold skovlen ren. Rengør den med et neutralt rengøringsmiddel, og skyl omhyggeligt.
- * Luk døren, når du har taget is ud, så der ikke kommer snavs, støv eller insekter ind i iskassen.

1. START

Installatøren sætter normalt isterningmaskinen i gang og starter den automatiske fremstillingsproces til isterninger. Af hensyn til kontinuerlig drift skal du kontrollere, at:

- * Der er tændt for vandforsyningen, og at
- * Isterningmaskinen er sluttet til lysnettet.

Kontroller driftskontaktens position på betjeningspanelet for at starte fremstillingen af isterninger:

Position "OFF" - Flyt kontakten til position "ON".

Position "ON" - Tryk på isknapen.

2. NEDLUKNING

Tryk på stopknappen på betjeningspanelet. Funktionerne "STOP" og "DRAIN" lyser i displayet. Derefter slukkes funktionen "DRAIN".

3. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING

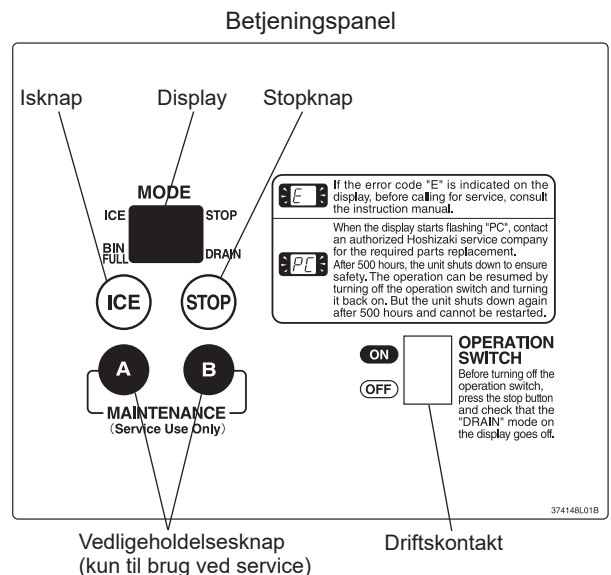
BEMÆRK

Denne isterningmaskine fungerer ikke ved temperaturer under frysepunktet. Tøm isterningmaskinen, når lufttemperaturen er under nul, så vandforsyningsledningen ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Når isterningmaskinen lukkes ned i to eller flere dage, skal den tømmes for at forhindre forurening i vandkredsløbet.

- 1) Følg anvisningerne i "2. NEDLUKNING".
- 2) Flyt betjeningskontakten til position "OFF".
- 3) Luk for vandforsyningshanen.
- 4) Fjern indløbsslangen fra vandhanen, og tøm slangen.
- 5) Frakobl/isoler strømforsyningen.
- 6) Fjern al is fra iskassen, og rengør iskassen.
- 7) Få professionelt, kvalificeret personale til at tømme isterningmaskinen.
- 8) Følg anvisningerne i "1. START" for at genstarte isterningmaskinen.



III. VEDLIGEHOLDELSE

1. RENGØRING

⚠ ADVARSEL
Før rengøring eller vedligeholdelse skal isterningmaskinens stik tages ud af stikkontakten.
Udstyret må ikke rengøres med en vandstråle.
⚠ FORSIGTIG
Ved brug af et neutralt rengøringsmiddel eller natriumhypochlorit skal de medfølgende anvisninger gennemlæses og forstås, så risikoen for helbredsproblemer undgås.
BEMÆRK
Isterningmaskinens vandsystem skal rengøres og desinficeres af fagfolk mindst to gange om året, og fortætteren skal efterses og rengøres mindst en gang om året.
Plastdelene må ikke rengøres ved temperaturer over 40°C og tåler ikke opvaskemaskine.

[a] Maskinens og iskassens yderside

Tør ydersiden af med en ren, blød klud mindst en gang om ugen. Brug en fugtig klud med et neutralt rengøringsmiddel til aftørring af fedt eller snavs.

[b] Rengøring/desinficering af skovl og iskassens håndtag (dagligt)

1) Bland enten 1 l vand med 4 ml 5,25 % natriumhypochlorit opløsning i en egnet beholder eller det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

2) Lade skovlen ligge i opløsningen i mindst 3 minutter. Skyl omhyggeligt efter, og ryst den overskydende væske af.

Bemærk: Brug af en klud til aftørring kan forårsage forurening på ny.

3) Brug et neutralt rengøringsmiddel til rengøring af iskassens håndtag. Skyl omhyggeligt.

4) Dyp en ren klud i desinficeringsopløsningen, og tør håndtaget af. Brug rent vand og en ren klud til skylning/tørring.

[c] Rengøring/desinficering af iskassen indvendigt (ugentligt)

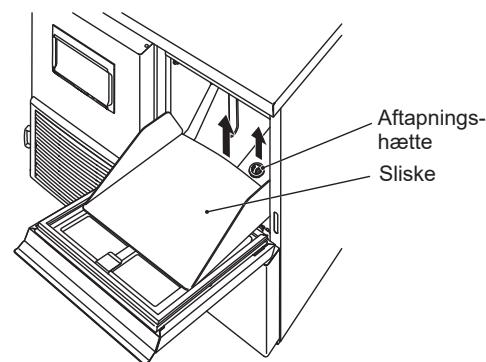
1) Åbn døren til iskassen, og fjern al is.

2) Hold slisken lidt skråt for at frigøre den fra venstre og højre skaft.

3) Tag aftapningshætten, der sidder i bunden af iskassen, ud.

4) Vask iskassens beklædning, slisken og aftapningshætten med et neutralt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Skyl omhyggeligt.

Bemærk: Vær forsigtig med ikke at beskadige kontrolaktuatoren øverst i iskassen.



5) Bland enten 5 l vand med 18 ml 5,25 % natriumhypochlorit opløsning i en egnet beholder eller det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

6) Dyp en ren svamp eller klud i opløsningen, og tør overfladerne af iskassens beklædning, slisk og aftapningshætte.

7) Monter slisk og aftapningshætte igen.

8) Tør overfladen af døren til iskassen af med opløsningen. Luk døren til iskassen.

9) Den resterende opløsning kan bruges til desinficering af redskaber.

Bemærk: Tør ikke af, og skyl ikke efter desinficering, men lad delene lufttørre.

[d] Dør til iskasse

Rengør døren til iskassen mindst en gang om ugen med et neutralt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Skyl omhyggeligt efter rengøring, og desinficer efter behov.

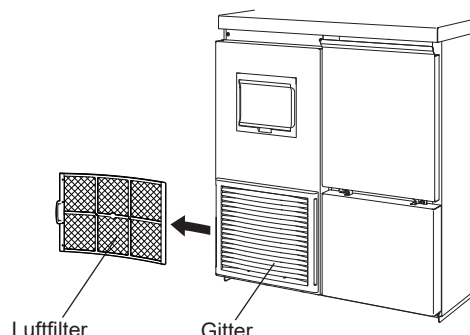
[e] Luftfilter

Luftfiltre af plastnet fjerner snavs og støv fra luften og forhindrer, at fortætteren tilstoppes. Hvis filtrene tilstoppes, reduceres isterningmaskinens ydeevne. Fjern og rengør luftfilteret/-filtrene mindst to gange om måneden:

1) Træk luftfilteret af gitteret.

2) Rengør luftfilteret med en støvsuger. Brug varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel til at vaske luftfilteret, hvis det er kraftigt tilstoppet.

3) Skyl og tør luftfilteret omhyggeligt.



BEMÆRK

Husk at sætte luftfilteret på plads igen efter rengøring.

2. EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK

Følgende dele kræver periodisk eftersyn og vedligeholdelse, hvis isterningmaskinen skal kunne fungere optimalt:

Isbrydningshoved (øverste leje)

Hus (nederste leje)

Mekanisk pakning

[a] Eftersyn

Disse dele skal efterses to år efter installation eller efter 10.000 driftstimer, alt efter hvad der indtræffer først, og herefter en gang om året. Delene skal udskiftes, hvis slitage overskrider fabriksanbefalingerne.

Deres levetid afhænger dog af vandkvaliteten og driftsmiljøet. Ved dårlige eller hårde vandforhold anbefales der hyppigere eftersyn og vedligeholdelse.

Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant med henblik på eftersyn og vedligeholdelse.

[b] Udskiftning

Isbrydningshovedet (øvre leje) og den mekaniske tætning skal udskiftes efter fire år fra installationsdatoen eller 20.000 driftstimer (det, som indtræffer først) for at undgå alvorlige uheld og nedbrud. Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant med henblik på udskiftning.

Når den samlede driftstid når 20.000 timer, blinker displayet "PC". Efter yderligere 500 timer lukker enheden ned af hensyn til sikkerhed. Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant med henblik på udskiftning, så snart displayet begynder at blinke.

Når enheden lukker ned efter 500 timer, kan driften genoptages ved at slukke på driftskontakten og tænde igen. Men enheden lukker ned igen efter 500 timer. For at genoptage driften skal du kontakte den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant med henblik på påkrævet udskiftning.

Det kan være nødvendigt at udskifte kabinettet (nedre leje) afhængig af vandkvalitet og slid.

3. FØR DU TILKALDER SERVICE

[a] Angivelse af fejlkode

Hvis fejlkoden "E" vises i displayet, skal du kontrollere følgende, før du tilkalder service.

Kode	Afhjælpning
E0	Mulig vandlækage. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E1	Lav isproduktion. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E2	Afbrydelse af vandforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E3	Gearmotorfejl. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen efter 10 minutter. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E4	Unormalt tryk i høj side. Rengør luftfilter. Kontroller, at isterningmaskinen er korrekt installeret i henhold til installationsvejledningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E5	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
E8	Kompressoren kan være overophedet. Kontroller, at isterningmaskinen er korrekt installeret i henhold til installationsvejledningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen efter 10 minutter. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EA	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
Eb	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EC	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EE	Gearmotorfejl. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EF	Forsyningsspændingen er for lav. Kontroller, at spændingen ligger inden for det påkrævede område, og at isterningmaskinen ikke deler en enkelt stikkontakt med andet udstyr. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EH	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EL	Fejl ved kontakt til styring af iskasse. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
En	Afbrydelse af strømforsyningen. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.
EU	Fejl ved printkort. Skub driftskontakten til OFF og derefter til ON igen. Tilkald service, hvis fejlkoden vises igen.

[b] Ingen visning af fejlkode

Hvis isterningmaskinen ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, og ingen fejlkode vises i displayet, skal du kontrollere følgende, før du tilkalder service:

- * Isterningmaskinen strømforsynes.
- * Der er åbnet for vandet.
- * Luftfilteret er rent.

Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant for at få yderligere hjælp.

4. BORTSKAFFELSE

Overhold lokale forskrifter vedrørende bortskaffelse af dette udstyr og dets kølegas. Tag døren af, før du skrotter udstyret, så børn ikke bliver spærret inde i det.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Denne mærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald inden for EU. Det skal bortskaffes på ansvarlig vis for at fremme bæredygtigt genbrug af materialeressourcer og for at undgå at skade miljøet eller menneskers helbred som følge af ukontrolleret bortskaffelse af affald. Brug returnerings- og indsamlingssystemer til returnering af dit brugte udstyr, eller kontakt den forhandler, du har købt produktet hos. Forhandleren kan bortskaffe produktet med henblik på miljømæssig sikker genbrug.



5. GARANTI

Hoshizaki garanterer over for den oprindelige ejer/bruger, at alle Hoshizaki-produkter er fejlfri hvad angår såvel materiale som udførelse i "garantiperioden". Garantien er gyldig i to år fra installeringsdatoen.

Hoshizakis ansvar under denne garanti er begrænset og omfatter ikke rutineservice, rengøring, større vedligeholdelsesarbejde og/eller reparationer forårsaget af fejlagtig brug og installation, der ikke er i overensstemmelse med Hoshizakis anvisninger.

Reparationer under garantien må kun udføres af en autoriseret Hoshizaki-forhandler eller servicerepræsentant med anvendelse af originale Hoshizaki-komponenter.

Kontakt din forhandler/leverandør eller nærmeste Hoshizaki-servicekontor vedrørende alle oplysninger om garanti og godkendte servicerepræsentanter:

Hoshizaki UK - Storbritannien, Irland
TLF.: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.uk

Hoshizaki Italia - Italien
TLF.: +39 344 0616467
TLF.: +39 348 3022156
info@hoshizaki.it

Hoshizaki Deutschland - Tyskland, Schweiz, Østrig, Polen, Tjekkiet, Slovakiet
TLF.: +49 5121 697370
FAX: +49 5121 6973719
vertrieb@hoshizaki.de

Hoshizaki Denmark - Danmark
TLF.: +45 89 88 53 60
salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki France - Frankrig
TLF.: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Norge - Norge
TLF.: +47 22 88 17 50
salg@hoshizaki.no

Hoshizaki Iberia - Spanien, Portugal
TLF.: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Sweden - Sverige
TLF.: +46 108 84 87 47
OrderSE@hoshizaki.dk

Hoshizaki Middle East - Mellemøsten
TLF.: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Europe B.V. - alle andre lande i Europa og Afrika
TLF.: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Benelux - Holland, Belgien, Luxembourg
TLF.: +31 85 018 83 70
info@hoshizaki.nl

SPECIFIKATIONER

Model	FM-120KE-HC	FM-120KE-HCN	FM-120KE-50-HC
Type	Luftkølet, flake-is	Luftkølet, nugget-is	Luftkølet, flake-is
Strømforsyning	1 fase 220-240V 50Hz	1 fase 220-240V 50Hz	1 fase 220-240V 50Hz
Strømforbrug	355W	355W	355W
Isproduktion pr. 24 timer	125 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)	110 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)	125 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)
Mål	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)
Kølemiddel	R290, 100 g	R290, 100 g	R290, 100 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 66 kg (brutto: 76 kg)	Netto: 66 kg (brutto: 76 kg)	Netto: 76 kg (brutto: 88 kg)
Omgivende temp.	5 - 40°C	5 - 40°C	5 - 40°C
Vandforsyningstemp.	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Vandforsyningstryk	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

Model	FM-120KE-50-HCN	FM-80KE-HC	FM-80KE-HCN
Type	Luftkølet, nugget-is	Luftkølet, flake-is	Luftkølet, nugget-is
Strømforsyning	1 fase 220-240V 50Hz	1 fase 220-240V 50Hz	1 fase 220-240V 50Hz
Strømforbrug	355W	270W	270W
Isproduktion pr. 24 timer	110 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)	85 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)	75 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)
Mål	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)
Kølemiddel	R290, 100 g	R290, 63 g	R290, 63 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 76 kg (brutto: 88 kg)	Netto: 65 kg (brutto: 75 kg)	Netto: 65 kg (brutto: 75 kg)
Omgivende temp.	5 - 40°C	5 - 40°C	5 - 40°C
Vandforsyningstemp.	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Vandforsyningstryk	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

Model	FM-60KE-HC	CM-50KE-HC
Type	Luftkølet, flake-is	Luftkølet, cubelet-is
Strømforsyning	1 fase 220-240V 50Hz	1 fase 220-240V 50Hz
Strømforbrug	310 W	310 W
Isproduktion pr. 24 timer	65 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)	55 kg (omgivende 10°C, vand 10°C)
Mål	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)
Kølemiddel	R290, 50 g	R290, 50 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 49 kg (brutto: 58 kg)	Netto: 49 kg (brutto: 58 kg)
Omgivende temp.	5 - 40°C	5 - 40°C
Vandforsyningstemp.	5 - 35°C	5 - 35°C
Vandforsyningstryk	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

I den här handboken finns meddelanden som uppmärksammar dig på situationer som kan leda till dödsfall, allvarliga personskador eller skador på enheten.

⚠ VARNING	Anger en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
⚠ OBSERVERA	Anger en farlig situation som kan leda till mindre eller medelsvåra personskador om den inte undviks.
ANMÄRKNING	Anger en farlig situation som kan leda till skador på enheten om den inte undviks.
⚠ HYGIEN	Anger viktiga försiktighetsåtgärder som gäller hygien och livsmedelssäkerhet.
VIKTIGT	Anger viktig information om enhetens användning och skötsel.

Ismaskinen använder ett HFC-fritt köldmedium (propan) och HFC-fri skumisolering som inte förstör ozonskiktet samt miljövänliga material med mycket låg effekt på den globala uppvärmningen.

⚠ VARNING
Ismaskinens kylvärmare innehåller ett antändbart köldmedium, installation, hantering, underhåll och avyttring får därför bara utföras av behöriga tekniker.
Köldmediumet i ismaskinen är antändbart och det är förseglat i kylsystemet. Trots att köldmedium inte kan läcka vid normal användning bör du vara mycket försiktig när ismaskinen hanteras så att inte systemet skadas.
I händelse av oavsiktliga skador på kylsystemet som gör att köldmedium läcker: * Se till att inget som kan leda till antändning förs in i området. * Använd inte elektriska strömbrytare eller kontakter i området. * Använd inte bara lågor. * Ventilera omedelbart området genom att öppna dörrar och/eller fönster. * Ring en servicetekniker.
Detta är en kommersiell ismaskin och den är enbart avsedd att användas för det ändamål som den utformats för. All annan användning är att anse som fel och därmed farligt. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller missbruk.
Installation och eventuell förflyttning måste utföras av kvalificerad personal i enlighet med tillämpliga föreskrifter och tillverkarens anvisningar.
Håll ventilationsöppningar fria från hinder, både i maskinens hölje och i den inbyggda strukturen.
Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att skynda på avfrosthetsprocessen om inte sådana rekommenderas av tillverkaren.
Skada inte kylkretsen.
Använd inte elapparater inuti enhetens livsmedelsfack.
Förvara inte explosiva ämnen som sprejflaskor med lättantändligt drivmedel i apparaten.

Vissa grundläggande regler bör iakttas när elektriska apparater används. I synnerhet:

- * Hög fuktighet och väta ökar risken för elektrisk kortslutning och elektriska stötar. Koppla bort ismaskinen om du är osäker.
- * Skada eller dra inte i nätsladden när ismaskinen kopplas bort från strömförsörjningen.
- * Om nätkabeln skadas måste den ersättas med en kabel från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.
- * Ta inte på elektriska delar eller använd strömbrytarna med våta händer.
- * Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen. Den kan emellertid användas av barn från 8 års ålder, personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen om de övervakas eller instrueras angående säker användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- * Barn får inte leka med apparaten.
- * Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- * Försök inte göra ändringar på ismaskinen. Endast kvalificerad personal får demontera och reparera apparaten.

Se till att nätsladden inte är kläms eller skadas när du placerar apparaten.

Placera inte flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat på apparatens baksida.



Betydelsen av ISO 7010 W021-symbolen är:
Varning: Risk för brand/antändliga material

VIKTIGT

Den här bruksanvisningen är en viktig del av produkten som bör förvaras på en säker plats för framtida bruk.

Läs riktlinjerna och varningarna i den här bruksanvisningen noga eftersom de innehåller information som krävs för att använda och underhålla maskinen på ett korrekt och säkert sätt. Den innehåller även en VÄGLEDNING om korrekt underhåll och placering av ismaskinen.

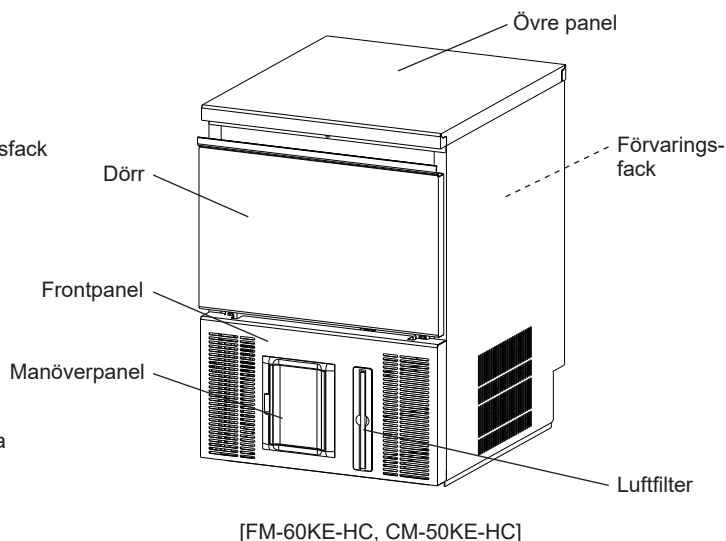
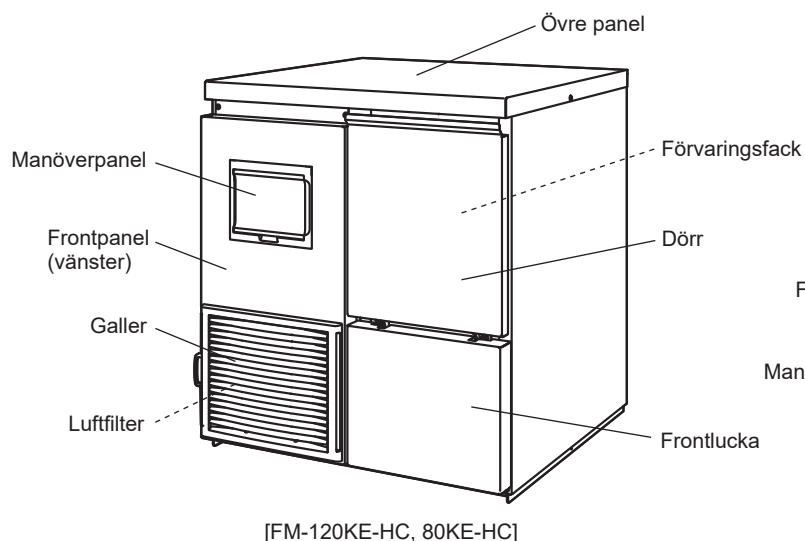
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Se produktens installationsanvisningar för korrekt installation av produkten.

Dessa produkter är IP20-klassade.

I. INSTALLATIONSANVISNINGAR

1. KONSTRUKTION



2. PLACERING

⚠ VARNING

Ismaskinen är inte avsedd för utomhusbruk.

Ismaskinen ska inte placeras i närheten av ugnar, grillar eller andra utrustningar som producerar hög värme.

Maskinen ska inte installeras på platser där vatten kan sprutas.

⚠ OBSERVERA

Ismaskinen ska installeras på en stabil och plan yta.

ANMÄRKNING

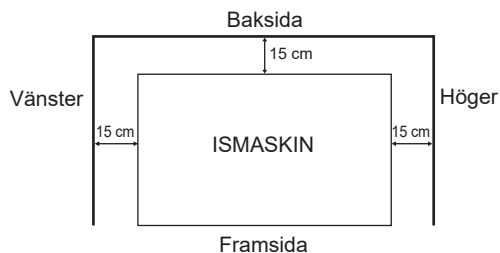
Placera inte föremål ovanpå ismaskinen eller framför ventilationsgallret.

VIKTIGT

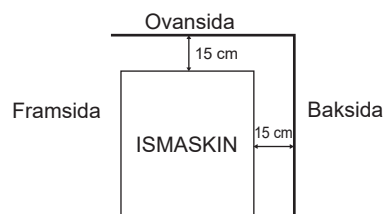
Den normala omgivningstemperaturen för drift ska ligga mellan 5 °C och 40 °C. Vattenanslutningen är endast avsedd för kallvatten. Om ismaskinen används utanför det normala temperaturområdet under längre perioder kan det påverka produktionsförmågan.

Se till att utrymmet som anges nedan finns för luftcirkulation och för att underlätta underhåll och/eller översyn som kan behövas.

Sedd från ovan



Sedd från sidan



Kondens kan bildas inuti maskinen och droppa ned på golvet i miljöer med hög luftfuktighet. Installera inte enheten på platser där golvet kan skadas av vatten.

Undvik att exponera maskinen för direkt solljus under längre perioder.

3. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

⚠ VARNING

APPARATEN MÅSTE JORDAS

Ismaskinen måste jordas enligt nationella och lokala elektriska föreskrifter.

Koppla bort strömförsörjningen innan underhåll, reparationer eller rengöring utförs.

* I vanliga fall krävs en licensierad elektriker med tillstånd.

För Storbritannien, IE och EU

* Ledningarna i nätsladden är färgkodade enligt följande:

Grön och gul = skyddsjord

Blå = neutral

Brun = strömförande

Eftersom färgerna på ledningarna i produktens nätsladd kanske inte motsvarar färgmarkeringarna som identifierar uttagen i kontakten, ska du göra på följande sätt:

Den grön-gula ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven E eller symbolen  eller som är färgad grön eller grön-gul. Den blåa ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven N eller som är svartfärgat. Den bruna ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven L eller som är rödfärgat.

* Om eluttagen på installationsplatsen inte passar kontakten som medföljer produkten måste ett lämpligt uttag monteras av en behörig elektriker. Nätsladdar för byte kan köpas från Hoshizakis reservdels-/servicecenter.

En pressad kontakt som skurits av nätsladden ska kastas. Annars kan någon försöka använda den. Om en sådan kontakt sätts in i ett uttag utgör den en fara för elektriska stötar.

* Pressade kontakter får aldrig användas utan att ett säkringsskydd är monterat.

Rätt säkringsskydd kan identifieras med tillverkarens referensnummer som anges på kontakten.

Säkringsskydd kan erhållas från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.

Säkringar ska ha ett märkvärde på 13 A och vara godkända enligt BS 1362.

4. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR

⚠ VARNING

Anslut endast till en försörjning med kallt dricksvatten.

* Anslutningarna till vattenledningsnätet måste utföras i enlighet med de aktuella föreskrifterna för vattenledningar och vattenkopplingar i landet.

* Dricksvatten måste användas för istillverkning. På platser där kalk kan påverka vattenkvaliteten, rekommenderar vi att ett externt filter eller mjukgöringsmedel används. Kontakta en lokal fackman inom vattenbehandling eller Hoshizakis serviceombud.

* En licensierad rörmokare med tillstånd kan krävas på vissa platser.

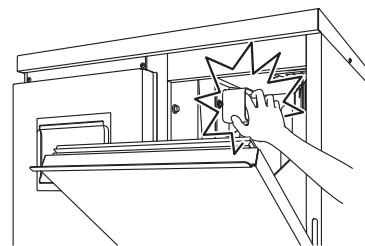
* Se installationsanvisningarna för fullständig information om installationen.

* Den nominella temperaturen för vattentillförseln är 5 – 35 °C vid ett nominellt tryck på 0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar) med en flödes hastighet på 3,8 l/min.

II. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

⚠ OBSERVERA

Kliv inte in i förvaringsfacket eller sätt in händerna i maskinutrymmet inuti förvaringsfacket. Barn kan fastna inuti och ismekanismen kan röra sig plötsligt vilket kan leda till skador.



ANMÄRKNING

Alla delar är fabriksinställda. Felaktiga justeringar kan leda till fel.

Om ismaskinen stängs av ska du vänta i minst 3 minuter innan den startas igen för att förhindra skador på kompressorn.

⚠ HYGIEN

Ismaskinen är utformad att producera is för förtäring. För att hålla ismaskinen hygieniskt ren:

- * Tvätta händerna innan du tar ut is. Använd plastskopan som medföljer (tillbehör).
- * Förvaringsfacket är endast avsett för is. Förvara inte något annat i facket och använd inga andra elektriska apparater i facket.
- * Rengör förvaringsfacket före användning (se "III. 1. RENGÖRING").
- * Håll skopan ren. Rengör det med ett neutralt rengöringsmedel och skölj noga.
- * Stäng dörren när du tagit ut is för att förhindra att smuts, damm eller insekter kommer in i förvaringsfacket.

1. START

Installatören tar i vanliga fall ismaskinen i drift och startar den automatiska istillverkningen. För att säkerställa kontinuerlig drift ska du kontrollera att:

- * Kranvattentillförseln är på och att
- * Ismaskinen är ansluten till strömförsörjningen.

Starta istillverkningen genom att kontrollera driftströmbrytarens position på manöverpanelen:

Läget "OFF" – Flytta den till läget "ON".

Läget "ON" – Tryck på isknappen.

2. AVSTÄNGNING

Tryck på stoppknappen på manöverpanelen. Lägena "STOP" och "DRAIN" tänds på displayen. Sedan släcks läget "DRAIN".

3. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING

ANMÄRKNING

Ismaskinen fungerar inte när temperaturen är under noll. Dränera ismaskinen när lufttemperaturen är under noll för att förhindra skador på vattenledningen.

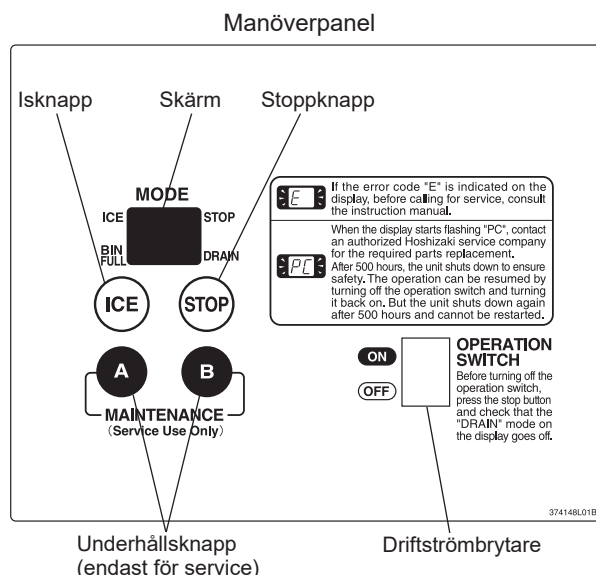
⚠ HYGIEN

Dränera ismaskinen för att förhindra föroreningar i vattenkretsen om ismaskinen ska stängas av i två dagar eller mer.

- 1) Följ instruktionerna i "2. AVSTÄNGNING".
- 2) Flytta strömbrytaren till "OFF"-läget.
- 3) Stäng av vattenkranen.
- 4) Ta bort inloppsslangen från vattenkranen och dränera slangen.
- 5) Koppla bort/isolera strömkällan.
- 6) Ta bort all is från förvaringsfacket och rengör facket.
- 7) Be att kvalificerad personal dränerar ismaskinen.
- 8) Följ instruktionerna i "1. START" när du vill starta om ismaskinen.

III. UNDERHÅLL

1. RENGÖRING



⚠ VARNING

Koppla bort ismaskinen från strömförsörjningen innan rengöring eller underhåll utförs.
Maskinen får inte rengöras genom att sprutas med vatten.

⚠ OBSERVERA

Läs de medföljande instruktionerna noga för att förhindra eventuella hälsorisker när du använder ett neutralt rengöringsmedel eller natriumhypoklorit.

ANMÄRKNING

Be en kvalificerad servicetekniker att rengöra och sanera ismaskinens vattensystem minst två gånger om året och att inspektera och rengöra kondensorn minst en gång om året.
Rengör inte plastdelarna i vatten med en temperatur på över 40 °C eller i en diskmaskin för att undvika eventuella skador.

[a] Maskinens och fackets utsida

Torka utsidan minst en gång i veckan med en ren och mjuk trasa. Torka bort fett och smuts med en trasa fuktad med neutralt rengöringsmedel.

[b] Rengöring/sanering av skopan och förvaringsfackets handtag (dagligen)

1) Blanda 1 liter vatten med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

2) Blötlägg skopan i lösningen i mer än 3 minuter. Skölj noga och skaka för att få bort överflödigt vätska.

Obs: Skopan kan förorenas om du torkar den med en handduk.

3) Tvätta förvaringsfackets handtag med ett neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

4) Fukta en ren duk med rengöringsmedlet och torka handtaget. Använd rent vatten och en ren duk när du sköljer/torkar.

[c] Rengöring/sanering av förvaringsfackets insida (varje vecka)

1) Öppna förvaringsfackets dörr och ta ut all is.

2) Böj den lutande delen en aning för att lossa den från vänster och höger axlar.

3) Ta bort dräneringslocket i förvaringsfackets nederdel.

4) Tvätta fackets insats, den lutande delen och dräneringslocket med ett icke-slipande, neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

Obs: Var försiktig så att inte fackets manöverdon i fackets överdel skadas.

5) Blanda 5 liter vatten med 18 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

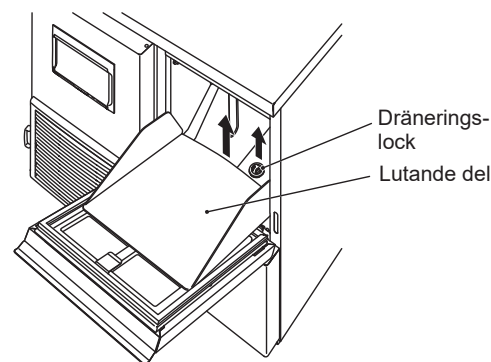
6) Fukta en ren svamp eller duk med lösningen och torka fackets insats, den lutande delen och dräneringslocket.

7) Sätt tillbaka den lutande delen och dräneringslocket.

8) Torka fackets dörr med lösningen. Stäng fackets dörr.

9) Den återstående lösningen kan användas för att rengöra redskap.

Obs: Låt lufttorka efter rengöringen, torka inte torrt eller skölj delarna.



[d] Förvaringsfackets dörr

Rengör förvaringsfackets dörr minst en gång i veckan med ett icke-slipande rengöringsmedel. Skölj noga efter rengöringen och sanera efter behov.

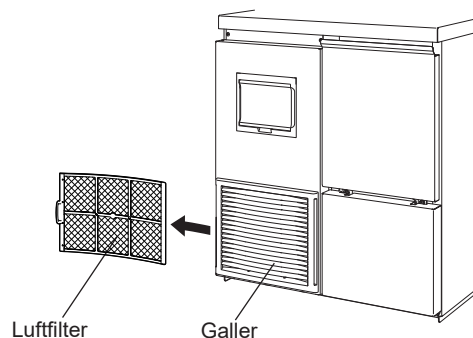
[e] Luftfilter

Luftfilter av plast avlägsnar smuts och damm från luften och förhindrar att kondensatorn täpps till. Ismaskinens prestanda försämras om filtren blir tilltäppta. Ta bort och rengör luftfiltren åtminstone två gånger per månad:

1) För bort luftfiltret från gallret.

2) Rengör luftfiltret med hjälp av en dammsugare. Tvätta luftfiltret med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel om det är mycket tilltäppt.

3) Skölj och torka rent luftfiltret noggrant.



ANMÄRKNING

Kom ihåg att sätta tillbaka luftfiltret på plats efter rengöringen.

2. BESIKTNING OCH UNDERHÅLL

ANMÄRKNING

Följande delar måste besiktigas och underhållas regelbundet för att ismaskinen ska fungera optimalt:

- Presshuvud (övre lagret)
- Hölje (lägre lagret)
- Mekanisk tätning

[a] Inspektion

Dessa delar bör besiktigas två år efter installationen eller efter 10 000 timmars drift, beroende på vilket som inträffar först, och sedan en gång per år. Delarna måste bytas ut om slitage överstiger fabriksrekommendationerna.

Delarnas livslängd beror emellertid på vattenkvaliteten och miljön. Om vattenförhållandena är dåliga eller mycket dåliga rekommenderas mer regelbunden besiktning och underhåll.

Rådfråga din lokala Hoshizaki-servicetekniker om besiktning och underhåll.

[b] Byte

Det utskjutande huvudet (övre lagret) och den mekaniska tätningen måste bytas ut fyra år efter installationen eller efter 20 000 arbetstimmar, beroende på vilket som inträffar först, för att förhindra allvarliga olyckor eller fel. Kontakta din lokala Hoshizaki-servicetekniker vid byte.

"PC" blinkar på displayen när det totala antalet arbetstimmar når 20 000. Enheten stängs därefter av för säkerhetens skull efter 500 timmar. Kontakta en lokal Hoshizaki-servicetekniker för byte så fort displayen börjar blinka.

När enheten stängs av efter 500 timmar kan driften återupptas genom att driftbrytaren slås av och sedan på igen. Enheten stängs dock av igen efter 500 timmar. Kontakta en lokal Hoshizaki-servicetekniker för det byte som krävs för att fortsätta driften.

Byte av huset (nedre lagret) kan krävas beroende på vattenkvalitet och slitage.

3. INNAN DU RINGER SERVICE

[a] Felkod visas

Om felkoden "E" visas på displayen ska du kontrollera följande innan du ringer service.

Kod	Lösning
E0	Möjliga vattenläckor. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
E1	Låg istillverkning. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
E2	Fel i vattenkretsen. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
E3	Fel på växelmotor. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen efter 10 minuter. Ring service om felkoden visas igen.
E4	Onormalt högt sidotryck. Rengör luftfiltret. Kontrollera att ismaskinen är korrekt installerad i enlighet med installationshandboken. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
E5	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
E8	Kompressorn kanske är överhettad. Kontrollera att ismaskinen är korrekt installerad i enlighet med installationshandboken. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen efter 10 minuter. Ring service om felkoden visas igen.
EA	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
Eb	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EC	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EE	Fel på växelmotor. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EF	Matarspänningen är för låg. Kontrollera att spänningen ligger inom det specificerade området och att ismaskinen inte delar uttag med andra apparater. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EH	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EL	Fel på fackets brytare. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
En	Fel i elkrets. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.
EU	Fel i styrkort. Stäng AV driftströmbrytaren och slå på den igen. Ring service om felkoden visas igen.

[b] Felkod visas inte

Kontrollera följande innan du ringer service om ismaskinen inte fungerar som den ska eller om den inte fungerar alls och en felkod inte visas på displayen:

- * Ström matas till enheten.
- * Vattnet är på.
- * Luftfiltret är rent.

Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud om du behöver mer hjälp eller rådgivning.

4. AVYTTRING

Följ alla lokala föreskrifter angående avyttring av enheten och köldmediumet. Ta loss dörren innan apparaten kastas för att förhindra att barn fastnar inuti.

Korrekt avyttring av produkten:

Denna markering anger att produkten inte ska kastas med hushållsavfall i EU. För att förhindra skador på miljön och människors hälsa på grund av felaktig avfallsdeponering ska enheten återvinnas så att materialen kan återanvändas på ett hållbart sätt. Använd ett retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där enheten köptes om du vill returnera en förbrukad enhet. De kan samla in produkten för miljövänlig återvinning.



5. GARANTI

Hoshizaki garanterar den ursprungliga ägaren/användaren att alla Hoshizaki-produkter är fria från material- och tillverkningsfel under garantiperioden. Garantin gäller i två år från installationsdatumet.

Hoshizakis garantiansvar är begränsat och inkluderar inte rutinöversyn, rengöring, nödvändigt underhåll och/eller reparationer som krävs på grund av missbruk eller installation som inte uppfyller Hoshizakis riktlinjer.

Garantireparationer ska utföras av en godkänd Hoshizaki-återförsäljare eller ett serviceombud med Hoshizaki originalkomponenter.

Kontakta återförsäljaren/leverantören eller närmaste Hoshizaki servicekontor om du vill ha fullständiga detaljer om garantin och godkända serviceombud:

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.uk

Hoshizaki Italia – Italien
TEL: +39 344 0616467
TEL: +39 348 3022156
info@hoshizaki.it

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Österrike, Polen, Tjeckien, Slovakien
TEL: +49 5121 697370
FAX: +49 5121 6973719
vertrieb@hoshizaki.de

Hoshizaki Denmark – Danmark
TEL: +45 89 88 53 60
salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki France – Frankrike
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Norge – Norge
TEL: +47 22 88 17 50
salg@hoshizaki.no

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Sweden – Sverige
TEL: +46 108 84 87 47
OrderSE@hoshizaki.dk

Hoshizaki Middle East – Mellanöstern
TEL: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Europe B.V. – alla andra länder i Europa och Afrika
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Benelux – Nederländerna, Belgien, Luxemburg
TEL: +31 85 018 83 70
info@hoshizaki.nl

SPECIFIKATIONER

Modell	FM-120KE-HC	FM-120KE-HCN	FM-120KE-50-HC
Typ	Luftkyld, flakformad is	Luftkyld, nugget-formad is	Luftkyld, flakformad is
Strömförsörjning	1-fas 220-240 V 50 Hz	1-fas 220-240 V 50 Hz	1-fas 220-240 V 50 Hz
Elförbrukning	355 W	355 W	355 W
Istillverkning per dygn	125 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	110 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	125 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)
Köldmedium	R290, 100 g	R290, 100 g	R290, 100 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 66 kg (Brutto: 76 kg)	Netto: 66 kg (Brutto: 76 kg)	Netto: 76 kg (Brutto: 88 kg)
Omgivningstemp.	5 – 40 °C	5 – 40 °C	5 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Modell	FM-120KE-50-HCN	FM-80KE-HC	FM-80KE-HCN
Typ	Luftkyld, nugget-formad is	Luftkyld, flakformad is	Luftkyld, nugget-formad is
Strömförsörjning	1-fas 220-240 V 50 Hz	1-fas 220-240 V 50 Hz	1-fas 220-240 V 50 Hz
Elförbrukning	355 W	270 W	270 W
Istillverkning per dygn	110 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	85 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	75 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798-833) mm (H)
Köldmedium	R290, 100 g	R290, 63 g	R290, 63 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 76 kg (Brutto: 88 kg)	Netto: 65 kg (Brutto: 75 kg)	Netto: 65 kg (Brutto: 75 kg)
Omgivningstemp.	5 – 40 °C	5 – 40 °C	5 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Modell	FM-60KE-HC	CM-50KE-HC
Typ	Luftkyld, flakformad is	Luftkyld, iskuber
Strömförsörjning	1-fas 220-240 V 50 Hz	1-fas 220-240 V 50 Hz
Elförbrukning	310 W	310 W
Istillverkning per dygn	65 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	55 kg (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)
Köldmedium	R290, 50 g	R290, 50 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 49 kg (Brutto: 58 kg)	Netto: 49 kg (Brutto: 58 kg)
Omgivningstemp.	5 – 40 °C	5 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)	0,05 – 0,8 MPa (0,5 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

I denne bruksanvisningen vil det være merknader som skal henlede oppmerksomheten din på situasjoner som kan medføre dødsfall, alvorlig personskade eller som kan skade maskinen.

⚠ADVARSEL	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade, eventuelt med døden til følge.
⚠FORSIKTIG	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til at maskinen blir skadet.
⚠HYGIENE	Angir viktige forholdsregler for hygiene og matsikkerhet.
VIKTIG	Angir viktig informasjon om bruk og stell av maskinen.

Denne isbitmaskinen bruker HFC-fritt kjølemiddel (propan) og HFC-fri skumisolasjon som ikke virker ozon-reduserende og med bærekraftige materialer som har svært lav påvirkning på global oppvarming.

⚠ADVARSEL
Denne ismaskinen inneholder et brannfarlig kjølemiddel i kjølesystemet. Installasjon, håndtering, vedlikehold og påfylling må derfor bare utføres av autoriserte teknikere.
Kjølemiddelet som denne isbitmaskinen inneholder er brannfarlig og forseglet i kjølesystemet. Selv om kjølemiddelet ikke lekker ut under normal bruk, må isbitmaskinen behandles forsiktig slik at systemet ikke blir skadet.
I tilfelle kjølesystemet blir skadet ved et uhell som fører til at det lekker ut kjølemiddel: * Ikke ha en antennelseskilde i området. * Ikke bruk noen elektriske brytere eller plugger i området. * Ikke bruk åpen flamme. * Ventiler området straks ved å åpne dører og/eller vinduer. * Ring en servicetekniker.
Dette er en kommersiell ismaskin, og skal kun brukes til det formål den er utviklet til. All annen bruk er uegnet, og derfor farlig. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skade som følge av uaktsom, feil og ufornuftig bruk.
Installasjon, og flytting hvis det blir nødvendig, skal utføres av en kvalifisert fagperson i henhold til gjeldende forskrifter og produsentens instruksjoner.
Hold ventilasjonsåpningene frie for hindringer på apparatet eller den innebygde strukturen.
Ikke bruk mekaniske gjenstander eller annet for å øke farten til avisningsprosessen, annet enn med de metodene som produsenten anbefaler.
Kjølemiddelkretsen må ikke skades.
Ikke bruk elektriske apparater inni maskinens matbeholdere.
Ikke oppbevar eksplosive stoffer som spraybokser med brennbar drivgass i maskinen.

Visse grunnregler må alltid følges ved bruk av alt elektrisk utstyr. Vær spesielt oppmerksom på at:

- * Høy fuktighet og vann øker faren for kortslutninger og elektrisk støt. Dersom du skulle være i tvil, må du koble fra isbitmaskinen.
- * Ikke skad strømledningen eller koble maskinen fra strømnettet ved å trekke i strømledningen.
- * Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en ny ledning som er tilgjengelig fra Hoshizaki dele-/servicesentre.
- * Ikke berør de elektriske delene eller bryterne med fuktige hender.
- * Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap. Det kan imidlertid brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller har blitt instruert angående bruken av apparatet, av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- * Ikke la barn leke med maskinen.
- * Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- * Ikke forsøk å modifisere isbitmaskinen. Bare kvalifiserte teknikere skal demontere eller reparere maskinen.

Pass på at strømledningen ikke klemmes eller skades når apparatet settes på plass.

Ikke la det ligge skjøteledninger eller bærbare strømforsyninger bak apparatet.



Betydningen av dette ISO 7010 W021-symbolet er:
Advarsel: Brannfare / brennbare materialer

VIKTIG

Denne håndboken er en integrert og vesentlig del av produktet, og skal oppbevares trygt for brukerens fremtidige bruk.

Les retningslinjene og instruksjonene i dette dokumentet nøye, fordi de er ment å gi brukeren viktig informasjon om trygg bruk og vedlikehold av produktet. I tillegg gir den KUN VEILEDNING til brukeren om riktig bruk og plassering av isbitmaskinen.

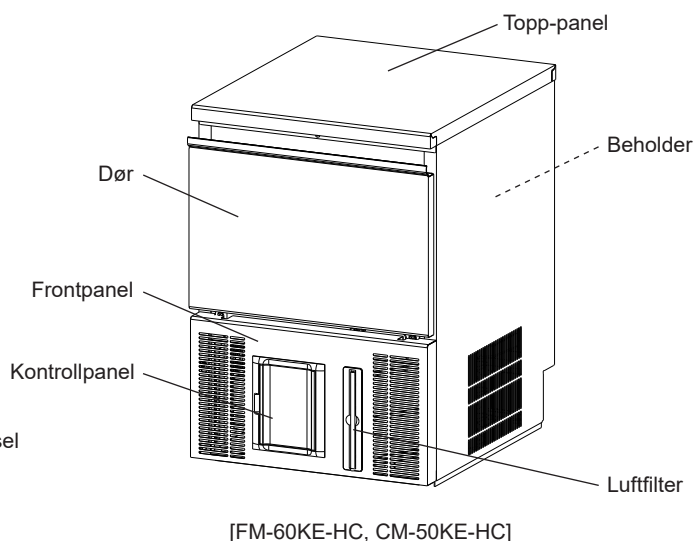
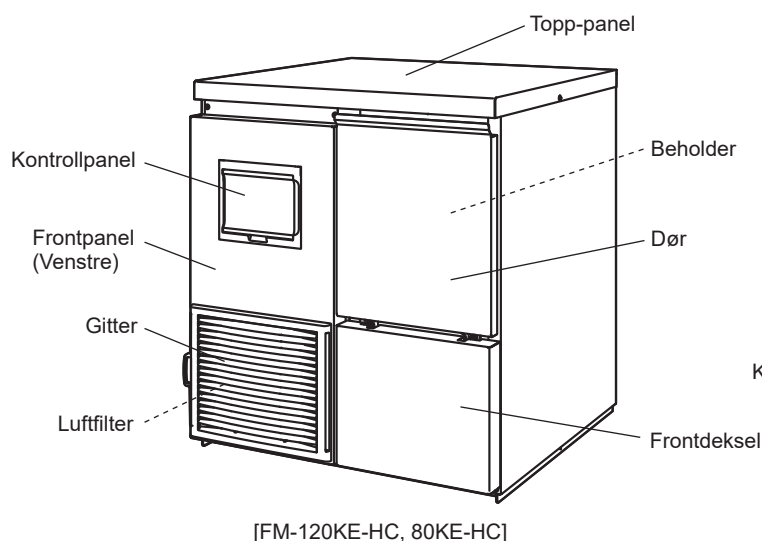
Ta godt vare på denne håndboken for eventuell fremtidig referanse.

Se i bruksanvisningen til produktet for korrekt installering av produktet.

Disse produktene er IP20-klassifisert.

I. INSTALLASJONSVEILEDNING

1. KONSTRUKSJON



2. PLASSERING

⚠ADVARSEL

Denne isbitmaskinen er ikke ment til utendørs bruk.

Isbitmaskinen skal ikke plasseres ved siden av ovner, grillelementer eller annet utstyr som utstråler varme.

Apparatet bør ikke installeres slik at det kan bli utsatt for vannsprut.

⚠FORSIKTIG

Stedet må ha et underlag som er hardt og jevnt.

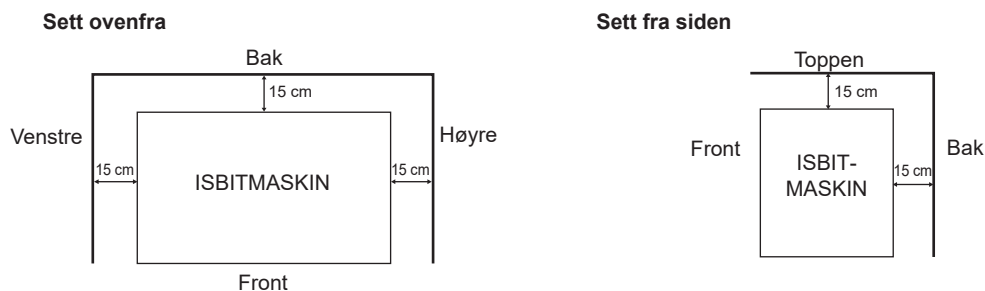
MERK

Ikke plasser andre gjenstander oppå isbitmaskinen eller foran gitteret.

VIKTIG

Normal omgivelsestemperatur skal ligge mellom 5 og 40 °C. Maskinen skal bare kobles til kaldt vann. Langvarig bruk av isbitmaskinen utenfor disse normaltemperaturene kan ha negativ innvirkning på produksjonskapasiteten.

La det være en klaring, som oppgitt nedenfor, slik at det blir nok luftsirkulasjon og slik at det er enkelt å komme til ved vedlikehold og/eller eventuell service.



I noen omgivelser med høy fuktighet kan det dannes kondens i maskinen som kan dryppe på gulvet. Ikke installer maskinen der gulvet kan ta skade av vann.

Unngå at maskinen utsettes for direkte sollys i lengre perioder.

3. ELEKTRISKE TILKOBLINGER

⚠ADVARSEL

DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET

Denne isbitmaskinen må tilkobles jord i henhold til lokale forskrifter for elektriske installasjoner.

Ta ut støpselet før det utføres noe vedlikehold, reparasjon eller rengjøring.

* Vanligvis er det nødvendig med en elektrisk installasjonstillatelse og at installasjonen utføres av en autorisert elektriker.

Gjelder Storbritannia, Irland og EU

* Koppertrådene i strømledningen er fargekodet på følgende måte:

Grønn og gul = jordnet

Blå = nøytral

Brun = strømførende

Da fargene på koppertrådene i apparatets strømledning kan avvike fra fargemerkingen på terminalene i støpselet, bør du gå frem på følgende måte:

Den grønne og gule koppertråden må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven E eller med symbolet , eller eventuelt merket med grønt eller grønt og gult. Den blå koppertråden må kobles til terminalen som er merket N eller fargen svart. Den brune koppertråden må kobles til terminalen som er merket L eller fargen rød.

* Dersom strømuttakene på installeringsstedet ikke passer til støpselet som følger med produktet, må korrekt støpsel monteres av autorisert elektriker. Ny strømledning fås hos Hoshizaki dele-/servicesentre.

Dersom et støpsel som ikke kan kobles om skjæres av strømledningen, må dette kastes. Forsøk aldri å bruke dette på annen måte. Stor fare for elektrisk støt kan oppstå dersom et slikt støpsel settes inn i en stikkontakt.

* Støpselet må aldri brukes uten sikringsdeksel.

Korrekt erstatning for avtakbare sikringsdeksler finner du på produsentens referansenummer som er stemplet på støpselet.

Sikringsdeksler kan bestilles som reservedeler fra Hoshizakis dele-/servicesentre.

Sikringer skal være merket 13 A og godkjent i henhold til BS 1362.

4. VANNTILFØRSEL OG AVLØP

⚠ADVARSEL

Må bare kobles til en drikkevannsforsyning.

* Tilkoblingene til vannforsyningen må utføres i henhold til ditt lands gjeldende forskrifter om vannforsyning eller vanninstallasjoner.

* Vannet i isbitmaskinen må være drikkevann. Der det er et problem med avleiring som kan skyldes vannkvaliteten, anbefales det å installere et eksternt filter eller vannmykner. Ta kontakt med et selskap som driver med vannkvalitet eller ta kontakt med Hoshizaki.

* I noen områder kan det være påkrevd å benytte en autorisert rørlegger.

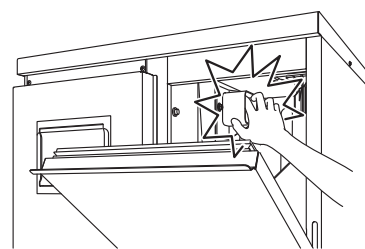
* Du finner alle detaljer om installeringen i bruksanvisningen.

* Nominell temperatur på vannforsyningen er 5–35 °C ved et nominelt trykk på 0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar) med en påkrevd strømningshastighet på 3,8 l/min.

II. BRUK

⚠FORSIKTIG

Ikke tråkk i beholderen eller sett hendene inn i maskinrommet på innsiden av beholderen. Barn kan bli innestengt, eller mekanismen til isbitmaskinen kan plutselig bevege seg, noe som kan føre til skader.



MERK

Alle deler er fabrikkjusterte. Feiljustering kan føre til at feil oppstår.

Hvis enheten slås av, må du vente i minst 3 minutter før isbitmaskinen startes på nytt for å unngå skade på kompressoren.

⚠HYGIENE

Isbitmaskinen er utviklet til produksjon av spiselig is. For å holde isbitmaskinen hygienisk:

- * Vask hendene dine før du tar ut is. Bruk den medleverte plastskuffen (tilbehør).
- * Beholderen må bare brukes til is. Ikke oppbevar noe annet i beholderen, eller bruk noe annet elektrisk apparat i beholderen.
- * Rengjør beholderen før bruk (se "III. 1. RENGJØRING").
- * Hold skuffen ren. Rengjør ved hjelp av nøytralt rengjøringsmiddel, og skyll grundig.
- * Lukk døren etter at du har tatt ut isen for å forhindre at det kommer inn skitt, støv eller insekter i beholderen.

1. OPPSTART

Installatøren vil vanligvis sette i gang isbitmaskinen slik at den begynner å lage isbiter automatisk. For å sikre en sammenhengende drift:

- * Vannkranen er på, og
- * Isbitmaskinen er tilkoblet strømforsyningen.

For å starte produksjon av is, kontroller stillingen til driftsbryteren på betjeningspanelet:

"AV"-stilling – Flytt den til "PÅ"-stilling.

"PÅ"-stilling – trykk på isknappen.

2. SLÅ AV

Trykk på stoppknappen på betjeningspanelet. "STOP"- og "DRAIN"-modusene tennes på skjermen. Deretter slukkes kun "DRAIN"-modus.

3. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING

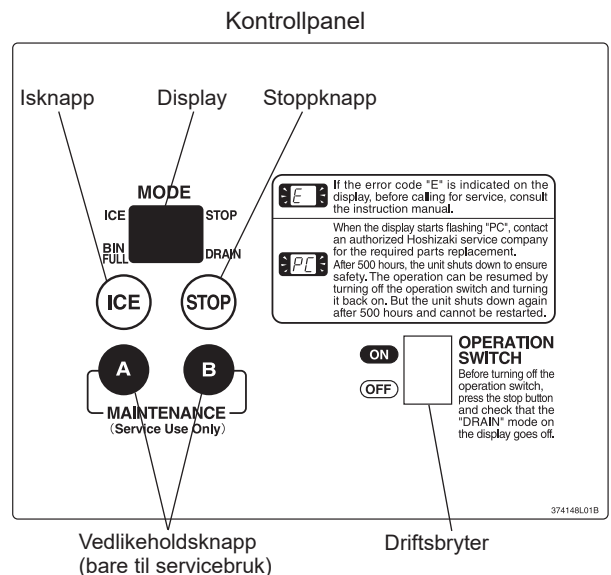
MERK

Denne isbitmaskinen vil ikke virke ved temperaturer under null. For å forhindre skade på vanntilførselsrørene, tøm isbitmaskinen når lufttemperaturen er under null.

⚠HYGIENE

Når du slår av isbitmaskinen i to eller flere dager bør isbitmaskinen tømmes for å forhindre forurensning i vannkretsen.

- 1) Følg instruksjonene i "2. SLÅ AV".
- 2) Flytt driftsbryteren til posisjonen "OFF".
- 3) Lukk vannforsyningskranen.
- 4) Fjern innløpsslangen fra vannkranen, og tøm slangen.
- 5) Koble fra / isoler strømforsyningen.
- 6) Fjern all is fra beholderen, og rengjør beholderen.
- 7) Be faglært personell om å tømme isbitmaskinen.
- 8) Start isbitmaskinen på nytt ved å følge instruksjonene i "1. OPPSTART".



III. VEDLIKEHOLD

1. RENGJØRING

⚠ ADVARSEL

Før det utføres rengjøring eller vedlikehold, skal isbitmaskinen kobles fra strømmettet.

Dette apparatet må ikke rengjøres med spyling.

⚠ FORSIKTIG

Når du bruker et nøytralt rengjøringsmiddel eller natriumhypokloritt, må du lese og forstå instruksjonene som er medlevert, for å forhindre mulige helseproblemer.

MERK

Be en godkjent person om å rengjøre og desinfisere isbitmaskinens vannsystem minst to ganger i året og å sjekke og rengjøre kondensatoren minst en gang i året.

For å forhindre mulig skade må plastdelene ikke rengjøres med vann over 40 °C eller i en oppvaskmaskin.

[a] Maskinen og beholderen sett utenfra

Tørk utvendig minst én gang i uken med en ren og myk klut. Bruk en fuktig klut med naturlige rengjøringsmidler til å tørke av fett eller smuss.

[b] Rengjøring/desinfisering av skuffe og håndtaket på beholderen (daglig)

1) Enten så blander du 1 liter vann med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritt i en egnet beholder, eller så bruker du det anbefalte middelet fra Hoshizaki slik det er angitt.

2) La skuffen ligge i løsningen i mer enn 3 minutter. Skyll godt og rist for å fjerne overskytende væske.

Merk: Bruker du en tørr klut for å tørke kan det føre til ny kontaminasjon.

3) Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel til å vaske håndtaket på beholderen. Skyll godt.

4) Bløt en ren klut i desinfiseringsløsningen, og tørk håndtaket. Bruk friskt vann og en ren klut til å skylle/tørke.

[c] Rengjøring/desinfisering av beholderen innvendig (ukentlig)

1) Åpne døren på beholderen og ta ut all isen.

- 2) Vri forsiktig på rennen for å løsne den på høyre og venstre side.
- 3) Ta av lokket til tømme­slangen som sitter i bunnen av beholderen.
- 4) Vask føringen til beholderen, rennen og lokket til tømme­slangen med et nøytralt rengjøringsmiddel som ikke er slipende. Skyll godt.

Merk: Vær forsiktig så du ikke skader beholderens kontroll­aktuator øverst på beholderen.

- 5) Bland 5 liter vann med 18 ml av 5,25 % natriumhypokloritt i en egnet beholder, eller bruk desinfeksjonsmiddelet anbefalt av Hoshizaki som anvist.

- 6) Fukt en ren svamp eller klut i løsningen, og tørk over beholderens føring, rennen og lokket til tømme­slangen.

- 7) Sett på plass rennen og lokket til tømme­slangen.

- 8) Tørk av overflaten til beholderdøren med løsningen. Lukk døren til beholderen.

- 9) Resten av løsningen kan brukes til å rengjøre tilbehøret.

Merk: Ikke tørk av eller skyll etter desinfisering, men la maskinen lufttørke.

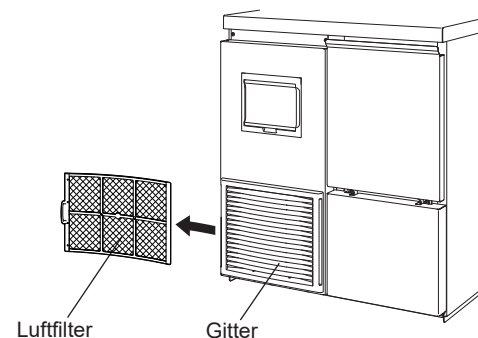
[d] Beholderdøren

Rengjør beholderdøren minst én gang i uken med et nøytralt rengjøringsmiddel som ikke lager riper. Skyll godt etter rengjøring og desinfiser ved behov.

[e] Luftfilter

Luftfiltre med plastmasker fjerner smuss og støv fra luften og sørger for at kondensatoren ikke blir tilstoppet. Dersom filteret blir tilstoppet, blir ismaskinens ytelse nedsatt. Fjern og rengjør luftfilteret(filtrene) minst to ganger i måneden:

- 1) Skyv luftfilteret av gitteret.
- 2) Rengjør luftfilteret med en støvsuger. Dersom det er svært tilstoppet, skal det rengjøres med varmt vann og et nøytralt rengjøringsmiddel.
- 3) Skyll og tørk luftfilteret nøye.



MERK

Etter at du har gjort rent, må du sette luftfilteret tilbake på plass.

2. INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

MERK

For at ismaskinen skal yte optimalt trenger følgende deler regelmessig inspeksjon og vedlikehold:

- Ekstruderingshode (øvre lager)
- Apparatus (nedre lager)
- Mekanisk forsegling

[a] Inspeksjon

Disse delene skal inspiseres to år etter installasjonen eller etter 10000 driftstimer, avhengig av hva som kommer først, og deretter én gang i året. Delene må skiftes ut hvis slitasjen overgår fabrikk­anbefalingene.

Levetiden deres er imidlertid avhengig av vannkvalitet og miljø. Hyppigere inspeksjon og vedlikehold anbefales når vannet er av dårlig eller svært dårlig kvalitet.

Rådfør deg med din lokale Hoshizaki-servicerepresentant angående inspeksjons- og vedlikeholdstjenester.

[b] Reservedel

Stangpressehodet (øvre lager) og mekanisk tetning må skiftes ut etter fire år fra installering eller 20000 driftstimer, avhengig av hva som kommer først, for å hindre fare for alvorlige ulykker eller svikt. Kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt for reservedel.

Når den totale driftstiden har passert 20000 timer, blinker "PC" på skjermen. Og etter 500 timer slår enheten seg av for å ivareta sikkerheten. Kontakt ditt lokale Hoshizaki-serviceverksted for reservedel straks skjermen begynner å blinke.

Når enheten slår seg av etter 500 timer, kan driften gjenopptas ved å slå av hovedbryteren og så slå den på igjen. Men enheten slår seg av igjen etter 500 timer. For å gjenoppta bruken, kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt for nødvendig reservedel.

Utskifting av huset (nedre lageret) kan være nødvendig avhengig av vannkvalitet og slitasjenivå.

3. FØR DU RINGER ETTER SERVICE

[a] Indikasjon av feilkode

Hvis feilkoden "E" vises på skjermen, må du sjekke følgende før du ringer til service.

Kode	Bøtemiddel
E0	Risiko for vannlekkasjer. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E1	Lav isproduksjon. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E2	Feil ved vannforsyningskretsen. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E3	Feil ved girmotor. Skru strømbryteren AV, og skru den PÅ igjen etter 10 minutter. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E4	Unormalt høyt sidetrykk. Rengjør luftfilteret. Kontroller at isbitmaskinen er riktig installert i henhold til installasjonshåndboken. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E5	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
E8	Kompressoren kan bli overopphetet. Kontroller at isbitmaskinen er riktig installert i henhold til installasjonshåndboken. Skru strømbryteren AV, og skru den PÅ igjen etter 10 minutter. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EA	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
Eb	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EC	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EE	Feil ved girmotor. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EF	Nettspenningen er for lav. Kontroller at det er tilstrekkelig spenning, og at isbitmaskinen ikke deler ett enkelt strømuttak med andre maskiner. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EH	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EL	Beholderens kontrollbryter har sviktet. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
En	Feil på elektrisk krets. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.
EU	Feil på kontrollerkort. Skru AV strømbryteren, og skru den PÅ igjen. Hvis feilkoden vises igjen, ring etter service.

[b] Ingen indikasjon av feilkode

Dersom isbitmaskinen ikke virker som den skal, eller ikke virker i det hele tatt, og det ikke vises noen feilkode på skjermen, må du sjekke følgende før du ringer til service:

- * Enheten er koblet til strøm.
- * Vannet er skrudd på.
- * Luftfilteret er rent.

Dersom du trenger ytterligere assistanse eller råd, ta kontakt med Hoshizakis servicerepresentant.

4. KASSERING

Følg lokale forskrifter når det gjelder kassering av denne maskinen og kjølegassen den inneholder. Før maskinen kastes, må du ta av døren for å unngå at barn kan bli innestengt i den.

Riktig kassering av dette produktet:

Dette merket angir at i EU-landene skal dette produktet ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. For å forhindre mulig miljøskade eller at personer utsettes for helserisikoen som skyldes ukontrollert kassering av avfall, må produktet gjenvinnes på en ansvarlig måte for å fremme gjenbruk av materialressurser. For å returnere en brukt maskin, bruk retur og innsamlingssystemene der produktet ble kjøpt, eller kontakt forhandleren. De kan ta imot dette produktet for miljøsikker gjenvinning.



5. GARANTI

Hoshizaki garanterer overfor den første eieren/brukeren at alle Hoshizaki-merkede produkter skal være frie for materialfeil og/eller håndverksfeil i "garantiperioden". Garantien skal gjelde i to år fra installasjonsdatoen.

Hoshizakis ansvar under garantiens vilkår er begrenset, og omfatter ikke rutinemessig vedlikehold, rengjøring, nødvendig vedlikehold og/eller reparasjoner som oppstår på grunn av feil bruk eller installasjon i strid med Hoshizakis retningslinjer.

Garantiarbeid skal utføres av en godkjent Hoshizaki-forhandler eller servicerepresentant, og originale Hoshizaki-deler skal benyttes.

Ta kontakt med din nærmeste forhandler/leverandør eller det nærmeste Hoshizaki Service-kontoret i Europa dersom du ønsker en fullstendig oversikt over garantien:

Hoshizaki UK – Storbritannia, Irland
TLF.: +44 845 456 0585
FAKS: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.uk

Hoshizaki Italia – Italia
TLF.: +39 344 0616467
TLF.: +39 348 3022156
info@hoshizaki.it

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Sveits, Østerrike, Polen, Tsjekkia, Slovakia
TLF.: +49 5121 697370
FAKS: +49 5121 6973719
vertrieb@hoshizaki.de

Hoshizaki Denmark – Danmark
TLF.: +45 89 88 53 60
salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki France — Frankrike
TLF.: +33 1 48 63 93 80
FAKS: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Norge – Norge
TLF.: +47 22 88 17 50
salg@hoshizaki.no

Hoshizaki Iberia — Spania, Portugal
TLF.: +34 93 478 09 52
FAKS: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Sweden – Sverige
TLF.: +46 108 84 87 47
OrderSE@hoshizaki.dk

Hoshizaki Middle East – Midt-Østen
TLF.: +971 48 876 612
FAKS: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Europe B.V. — alle andre land innenfor Europa og Afrika
TLF.: +31 20 6918499
FAKS: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Benelux – Nederland, Belgia, Luxembourg
TLF.: +31 85 018 83 70
info@hoshizaki.nl

SPESIFIKASJONER

Modell	FM-120KE-HC	FM-120KE-HCN	FM-120KE-50-HC
Type	Luftavkjølt, isflak	Luftavkjølt, isklumper	Luftavkjølt, isflak
Strømforsyning	1-fase 220–240 V 50 Hz	1-fase 220–240 V 50 Hz	1-fase 220–240 V 50 Hz
Strømforbruk	355 W	355 W	355 W
Isproduksjon i døgnet	125 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	110 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	125 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)
Kjølemiddel	R290, 100 g	R290, 100 g	R290, 100 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 66 kg (brutto: 76 kg)	Netto: 66 kg (brutto: 76 kg)	Netto: 76 kg (brutto: 88 kg)
Omgivelsestemp.	5–40 °C	5–40 °C	5–40 °C
Vanntemperatur	5–35 °C	5–35 °C	5–35 °C
Vanntrykk	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Modell	FM-120KE-50-HCN	FM-80KE-HC	FM-80KE-HCN
Type	Luftavkjølt, isklumper	Luftavkjølt, isflak	Luftavkjølt, isklumper
Strømforsyning	1-fase 220–240 V 50 Hz	1-fase 220–240 V 50 Hz	1-fase 220–240 V 50 Hz
Strømforbruk	355 W	270 W	270 W
Isproduksjon i døgnet	110 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	85 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	75 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	940 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)	640 mm (B) x 600 mm (D) x 800 (798–833) mm (H)
Kjølemiddel	R290, 100 g	R290, 63 g	R290, 63 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 76 kg (brutto: 88 kg)	Netto: 65 kg (brutto: 75 kg)	Netto: 65 kg (brutto: 75 kg)
Omgivelsestemp.	5–40 °C	5–40 °C	5–40 °C
Vanntemperatur	5–35 °C	5–35 °C	5–35 °C
Vanntrykk	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Modell	FM-60KE-HC	CM-50KE-HC
Type	Luftavkjølt, isflak	Luftavkjølt, terning-isbiter
Strømforsyning	1-fase 220–240 V 50 Hz	1-fase 220–240 V 50 Hz
Strømforbruk	310 W	310 W
Isproduksjon i døgnet	65 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	55 kg (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)	498 mm (B) x 570 mm (D) x 697 mm (H)
Kjølemiddel	R290, 50 g	R290, 50 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 49 kg (brutto: 58 kg)	Netto: 49 kg (brutto: 58 kg)
Omgivelsestemp.	5–40 °C	5–40 °C
Vanntemperatur	5–35 °C	5–35 °C
Vanntrykk	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)	0,05–0,8 MPa (0,5–8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %